

2020-03-16

# Commercial E-books of Japanese language : an approach to E-book collection development

Yokota-Carter, Keiko

<https://dx.doi.org/10.7302/232>

<https://hdl.handle.net/2027.42/166309>

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Commercial E-books of Japanese language  
an  
approach  
to  
E-book collection development

March 16, 2020 (canceled)

NCC Next Generation Japanese Studies Librarian Workshop  
Cambridge, MA, USA

Keiko Yokota-Carter

Japanese Studies Librarian, University of Michigan Graduate Library

## **In this presentation**

The presentation aims to share information and some examples only among librarians.

It does not support any commercial company product.

- Why E-book format?
- Types of E-book providers
- E-book platforms
  - EBSCO
  - Kinokuniya
  - Maruzen
- Comparisons of two platforms
- Collection development strategy
- Build professional relationship with representatives

# Why E-book format?

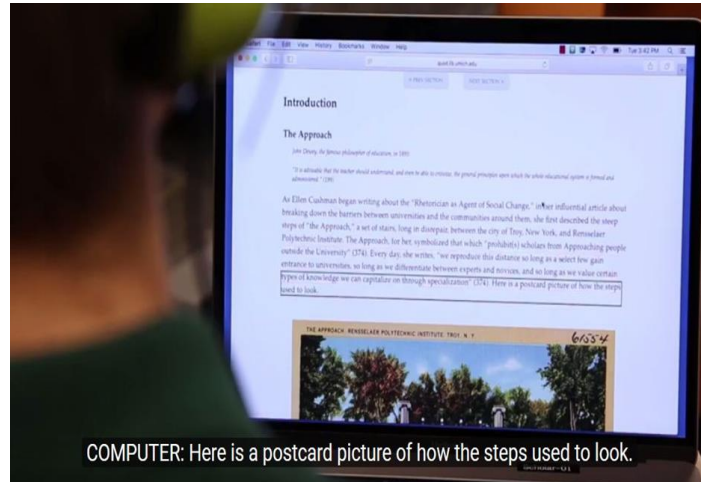
Increase Access,  
Diversity, Equity, and Inclusion for  
Japanese Studies

E-resources can increase accessibility to  
Japanese language texts for visually impaired  
users.

Screen Reader reads up the texts of E-books.

Support digital scholarship

Data science



[Brandon Werner](#)

[Screen Reader Specialist](#)

Department of Information and Technology Service Support

# Types of E-book providers

## 1. Newspaper database including E-journals and E-books

---

- KIKUZO II bijuaru for libraries – Asahi shinbun database
  - *AERA, Shukan Asahi*
- Nikkei Telecom 21 All Contents version
  - Magazines published by Nikkei – Nikkei Business, etc
  - E-books published by Nikkei

# Types of E-book providers

## 2. Japan Knowledge database –

E-books

Statistics books

E-dictionaries

E-journals

images, sounds, maps

雑誌や書籍などをじっくり読みたいときはこちらからどうぞ。



東洋文庫



新編 日本古典文学全集



文庫クセジュ ベストセレクション



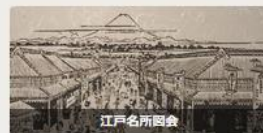
新編国歌大観 歌集一覧



日本歴史地名大系 県別閲覧



古事類



江戸名所図会



週刊エコノミスト 2019-2020



マナーと常識事典



日本近代文学館 巻号一覧



風俗画報 号数一覧



群書類従 (正・続・続々) 編一覧



美術新報 巻号一覧



東洋経済アーカイブズ 号数一覧



弘文荘神皇古書目録一覧



The ORIENTAL ECONOMIST 号数一覧



鎌倉道文 巻数一覧



文藝春秋アーカイブズ

## E-book platforms – Japanese language E-books available for libraries outside Japan

**EBSCO** - contact EBSCO representative at your institution

- 
- Japanese language books supplied by NetLibrary until December, 2017
  - 5,100 titles added since January, 2018
  - 10,940 titles available as of Feb. 2020

Examples:

Business 1,283

Technology and Engineering 1,044

History 850

Law 630

(statistics provided by EBSCO)



- **English translation of Japanese books;**  
Literature  
Non-fiction
- Japanese vendors do not have the license of these books.
- Other American e-book companies would supply the same titles.

# E-book platforms

## Kinokuniya Digital Library - KinoDen

- Started since 2019.
- 23,704 titles as of Feb. 2020.

Examples:

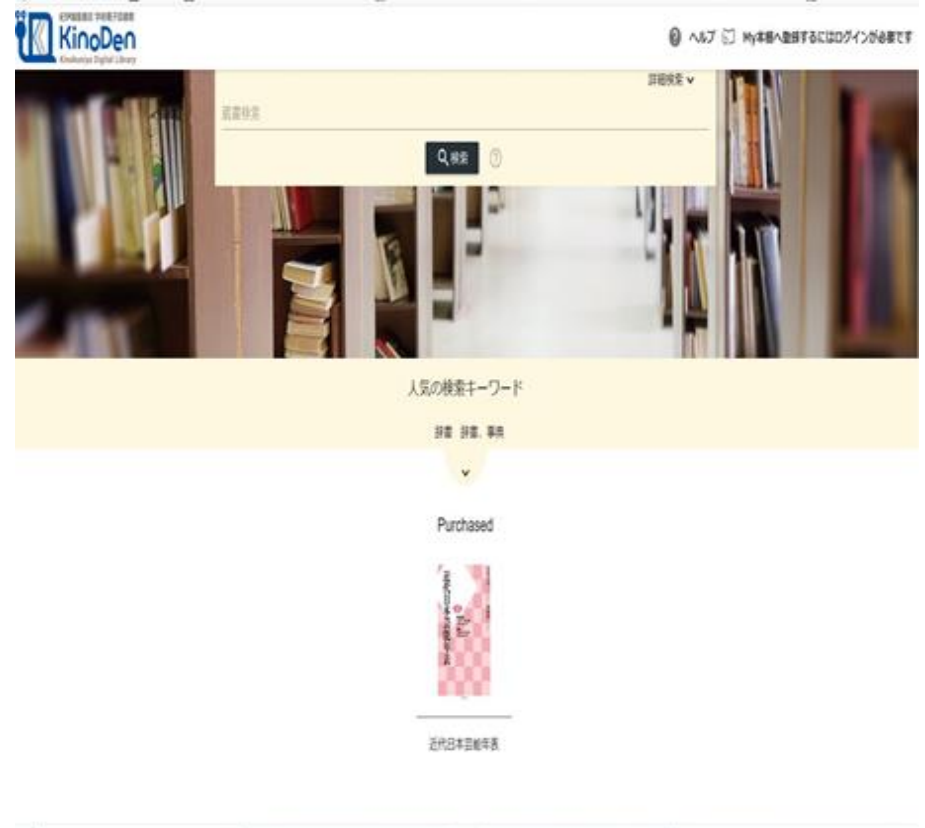
Natural science 5,214

Social science 5,096

Technology and Engineering 2,427

History 1,972

(statistics provided by Kinokuniya)





# E-book platforms

## Maruzen eBook Library

- Started 2012 for “outside Japan” market
- Over 60,000 as of Feb. 2020
- Natural science 17,312

Social science 17,137

Technology and Engineering 4,860

Language 3,639

(statistics provided by Maruzen)

The screenshot displays the Maruzen eBook Library interface. At the top, the logo and a description of the service are visible. Below the search bar, there are navigation options and a list of search results. The results are organized into three rows, each featuring a book cover, a title, and publication details.

Maruzen eBook Libraryは、学術書籍に特化した種類向け電子書籍配信サービスです。

絞り込み

出版年

- 2020
- 2019
- 2018
- 2017
- 2016
- 2015
- 2014
- 2013
- 2012
- 2011

+さらに表示

出版社/提供元

- くろしお出版
- 岩波書店
- 大修館書店
- 勉誠出版
- アスク出版
- 丸善出版
- 吉川弘文館
- 日本評論社
- 日外アソシエーツ
- 朝倉書店

+さらに表示

ジャンル

- 総記
- 人文科学
- 社会科学
- 理工学
- 生命科学、医学、農学

すべてのタイトルから検索 | 購読契約しているタイトルから検索 | 購読契約タイトル一覧

書名

検索

トップへ

<< 最初へ < 前へ 1 2

21世紀の『日本事情』 第2号 —日本語教育から文化リテラシーへ—

閲覧

著编者 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編)

出版社/提供元 くろしお出版

出版年 2000

ISBN 9784874242087

ダウンロード: 可

21世紀の『日本事情』 第3号 —日本語教育から文化リテラシーへ—

閲覧

著编者 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編)

出版社/提供元 くろしお出版

出版年 2001

ISBN 9784874242407

ダウンロード: 可

21世紀の『日本事情』 第4号 —日本語教育から文化リテラシーへ—

閲覧

著编者 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編)

出版社/提供元 くろしお出版

出版年 2002

ISBN 9784874242629

ダウンロード: 可

# Comparison – Kinokuniya & Maruzen

---

- Content – almost same titles  
Some are unique – contract with publishers
- Provide new titles -  
Some publishers are quicker for each platforms
- Both perpetual access – 1 or 3 simultaneous access
- Meta data (OCLC) - NOT available by either platform

## Comparison continues...

---

- Both download and Print up to 60 pages per login due to copyright law
- Kinokuniya -- Download full to **bREADER** (application)  
Maruzen – Download PDF and view on Kindle, Smartphone
- ILL – NO by both platforms
- License – Both negotiable for addendum – Legal settlement in Tokyo, Japan
- Interface difference – User Trial – both YES

# Comparison - Standing order of E-books and E-journals

---

## Kinokuniya - NOT YET

potential titles for future standing order

### Examples:

- 吉川弘文館：「歴史文化ライブラリー」  
「読み直す日本史」
- 明石書店：「エリア・スタディーズ」
- 玉川大学出版部：「高等教育」
- 平凡社：「平凡社ライブラリー」
- ひつじ書房：「ひつじ研究叢書」
- **Contact Kinokuniya for more titles.**

## Maruzen YES

### Examples at the University of Michigan:

- 吉川弘文館：「歴史文化ライブラリー」
- 日本語文法 E-journal
- 書物学 E-journal
- 戦争社会学研究 E-journal
- (アジア遊学 E-journal) cancelled due to unavailability of some volumes.
- **Contact Maruzen for more titles.**

## Comparison on PRICE

### Kinokuniya

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- No handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Use their monthly calculated average rate.

Example as of Feb.12, 2020

Exchange rate JPY 108 for \$1.00

Book 5610 YEN = \$51.94

### Maruzen

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- Handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Handling and back charge is included in the rate.

Example as of Feb.12, 2020

Exchange rate JPY105.06 for \$1.00

Book 5610 YEN = \$53.40

# Collection development strategy .... **An** approach

## Print-version

### Print version - Reference books

- No ILL, No circulated
- Kept in the Reference room



### Print version - Multi-volume sets

- in remote storage
- Hard to find the detailed content

### Books for classes on reserve

- Kept in the reserve shelves

## E-version

### Ebooks

- No ILL
- Remotely access easily
- Search texts in the content
- With audio – language learning books
- Multiple users – language test books
- PDF – copy and paste in Google translation
- Potential for digital scholarship



## E-books in learning Japanese

- **E-books in learning Japanese and beyond (Maruzen E-books)**
- **辞典 (Maruzen E-books) U-M only**
- **事典 (Maruzen E-books) U-M only**
- **図典 (Maruzen E-books) U-M only**
- **Kinokuniya Digital Library KinoDen**
- **Japan Knowledge**  
includes a variety of dictionaries and encyclopedias, more E-reference book. (Item title is listed in U-M Library.)
- **Nihongo e-な**

## User experience example

A graduate student needs clearer copy for translation work of *Meiroku Zasshi*.

*Meiroku Zasshi* is included in *Meiji bunka zenshu* E-book version.

Print-version in the remote storage and it takes 2 days to retrieve.

E-book has a clear copy and can be accessed right away.

Run text in Google translator as a start of translation work.

「シユルリ」ハ千六百年間ノ人ナリ、嘗テ佛國承ケ善ク其國ヲ治メタリ抑シユルリ、等ノ如キ皆之ニ從テ改革ヲ爲セリ今其以テ陳腐ト爲スヤ否ヤテ故ニ姑シ

教門論一

教門論一

シユルリハ千六百年間ノ人ナリ、嘗テ佛國ノ餘ヲ承ケ善ク其國ヲ治メタリ。抑シユルリ、リ、當時英蘭等ノ如キ皆之ニ從テ改革ヲ爲セリ見ルモノ知ラス。其以テ陳腐ト爲スヤ否ヤテ。我社ノ日誌ニ載ス。

Hathi Trust text non searchable

Maruzen eBook Library

Maruzen eBook Libraryは、学術書種に特化した機関向け電子書籍配信サービスです。

明治文化全集 第19巻 雑誌編 復刻版

編集者 明治文化研究会 (編)  
出版社/館内元 日本評論社  
出版国 日本  
言語 日本語  
出版年 1992  
ページ数 22, 526 p  
ISBN 9784535042599  
eISBN -  
ジャンル 人文学  
NDC分類1 210.6  
NDC分類2 -  
NDC分類3 -  
NDC分類4 -  
コンテンツID 3000005945  
リンク シリーズ「明治文化全集 全29巻セット」ページへ  
ダウンロード: 可

内容

この全集は、吉野作造・居在竹筵・石井研堂・宮武外骨その他の諸先輩がとして発行される。

目次

- § 表紙
- § 目録編目次
- § 目録
- § 雑誌
- § 西洋雑誌 朝川香三編輯 (慶應二年)
- § 船政月報 山本一節編輯 (明治二年)
- § 第六雑誌 第六社編輯 (明治七年)
- § 第七雑誌 小島憲次郎 義実社編輯 (明治七年)
- § 第八雑誌 (明治十年)
- § 第九雑誌 (明治八年)
- § 評論新聞 海老原謙主宰 (明治八年)
- § 文部省雑誌 (明治六年)
- § 文部雑誌 林正明主宰 (明治九年)
- § 政治雑誌 (明治九年)
- § 政治雑誌 (明治九年)
- § 政治事情 (明治十年)
- § 雑誌
- § 明治雑誌生業 廣野社
- § 雑誌

searchable



## Collection development strategy .... Act Proactive and make it happen!

---

Contact Maruzen, Kinokuniya

representatives with suggestions to publish in E-books version.

電子版 諸橋大漢和辞典、「広辞苑」リリース！

In the past, 太陽、新編国歌大観 in Japan Knowledge, and more..

**No Japanese digital resource became available outside Japan  
without librarians' proactive efforts!**

# Before you place an order...

---

- Check availability of open access digital books ...  
Aozora bunko, National Diet Library, **Google** it, a few times.
- Check whether searchable texts or only image of texts.
- TRIAL is VERY important!  
Try both K & M for the same title to compare and ask user experiences.

## Build professional relationship with representatives....

---

- Ask an Excel list of E-books  
Sort by categories, such as humanities, social science, dictionaries, publishers, etc.
- Ask a list of new e-book titles,  
specific publishers, specific subject, etc.
- **Share user experiences, comments from users ==  
Appreciation and Encouragement!**



More strategy -- U C Berkeley Demand Driven Acquisition ...  
Stay tuned.